

中国古典文学普及读本

红楼梦

曹雪芹 高鹗 著



金盾出版社

中国古典文学名著丛书

红楼梦

曹雪芹 著 高鹗 续



中国古典文学普及读本

红 楼 梦

下

曹雪芹 高 鹗 著
荣宪宾 孙艾琳 校注

金 盾 出 版 社

第六十二回

憨湘云醉眠芍药裯^① 呆香菱情解石榴裙^②

话说平儿出来吩咐林之孝家的道：“大事化为小事，小事化为没事，方是兴旺之家。若得不了一点子小事，便扬铃打鼓^③的乱折腾起来，不成道理。如今将他母女带回，照旧去当差。将秦显家的仍旧退回。再不必提此事。只是每日小心巡察要紧。”说毕，起身走了。柳家的母女忙向上磕头，林家的带回园中，回了李纨探春，二人皆说：“知道了，能可无事，很好。”

司棋等人空兴头了一阵。那秦显家的好容易等了这个空子钻了来，只兴头上半天。在厨房内正乱着接收家伙米粮煤炭等物，又查出许多亏空来，说：“粳米短了两石，常用米又多支了一个月的，炭也欠着额数。”一面又打点送林之孝家礼，悄悄的备了一篓炭，五百斤木柴，一担粳米，在外边就遣了子侄送入林家去了；又打点送账房的礼；又预备几样菜蔬请几位同事的人，说：“我来了，全仗列位扶持。自今以后都是一家人了。我有照顾不到的，好歹大家照顾些。”正乱着，忽有人来说与他：“看过这早饭就出去罢。柳嫂儿原无事，如今还交与他管了。”秦显家的听了，

① 芍药裯(yín 音)：即以芍药花为絮做的褥子。裯，古称褥子、垫子为裯。聚落花为裯，是古代名士的作风。 ② 石榴裙：红色的裙子。 ③ 扬铃打鼓：又摇铃又打鼓，形容大肆声张。

轰去魂魄，垂头丧气，登时掩旗息鼓，卷包而出。送人之物白丢了许多，自己倒要折变了赔补亏空。连司棋都气了个倒仰，无计挽回，只得罢了。

赵姨娘正因彩云私赠了许多东西，被玉钏儿吵出，生恐查诘出来，每日捏一把汗打听信儿。忽见彩云来告诉说：“都是宝玉应了，从此无事。”赵姨娘方把心放下来。谁知贾环听如此说，便起了疑心，将彩云凡私赠之物都拿了出来，照着彩云的脸摔了去，说：“这两面三刀的东西！我不稀罕。你不和宝玉好，他如何肯替你应。你既有担当给了我，原该不与一个人知道。如今你既然告诉他，如今我再要这个，也没趣儿。”彩云见如此，急的发身赌誓，至于哭了。百般解说，贾环执意不信，说：“不看你素日之情，去告诉二嫂子。就说你偷来给我，我不敢要。你细想去。”说毕，摔手出去了。急的赵姨娘骂：“没造化的种子，蛆心^①孽障。”气的彩云哭个泪干肠断。赵姨娘百般的安慰他：“好孩子，他辜负了你的心，我看的真。让我收起来，过两日他自然回转过来了。”说着，便要收东西。彩云赌气一顿包起来，乘人不见时，来至园中，都撇在河内，顺水沉的沉漂的漂了。自己气的夜间在被内暗哭。

当下又值宝玉生日已到。原来宝琴也是这日，二人相同。因王夫人不在家，也不曾像往年闹热。只有张道士送了四样礼，换的寄名符儿^②；还有几处僧尼庙的和尚姑子送了供尖儿^③，并

① 蛆心：骂人话，指心肠不好。 ② 寄名符儿：把写有本人姓名、出生等情况及道士画的符供奉在神前一段时间，取出后给寄名人佩带，叫寄名符儿，被认为有驱邪护身的作用。也写作“记名符”。 ③ 供尖儿：即蜜供。用面粉做成小条，油炸后拌蜜，堆成塔状，用来供奉神佛。

寿星^①纸马疏头,并本命星官^②值年太岁^③周年换的锁儿。家中常走的女先儿来上寿。王子腾那边,仍是一套衣服,一双鞋袜,一百寿桃,一百束上用银丝挂面^④。薛姨妈处减一等。其余家中人,尤氏仍是一双鞋袜;凤姐儿是一个宫制四面和合^⑤荷包,里面装一个金寿星,一件波斯国^⑥所制玩器。各庙中遣人去放堂^⑦舍钱。又另有宝琴之礼,不能备述。姐妹中皆随便,或有一扇的,或有一字的,或有一画的,或有一诗的,聊复应景而已。

这日宝玉清晨起来,梳洗已毕,冠带出来。至前厅院中,已有李贵等四五个人在那里设下天地香烛^⑧。宝玉炷了香,行毕礼,奠茶^⑨焚纸后,便至宁府中宗祠祖先堂两处行毕礼。出至月台上,又朝上遥拜过贾母、贾政、王夫人等。一顺到尤氏上房,行过礼,坐了一回,方回荣府。先至薛姨妈处,薛姨妈再三拉着,然后又遇见薛蝌,让一回,方进园来。晴雯麝月二人跟随,小丫头夹着毡子,从李氏起,一一挨着,长的房中到过,复出二门,至李、赵、张、王四个奶妈家让了一回,方进来。虽众人要行礼,也不曾受。回至房中,袭人等只都来说一声就是了。王夫人有言,不令年轻人受礼,恐折了福寿^⑩,故皆不磕头。

歇一时,贾环贾兰等来了,袭人连忙拉住,坐了一坐,便去

① 寿星:即老人星。旧时以此星象征长寿,并塑造为神。 ② 本命星官:指本命年的值年星神。旧时星相家谓人之流年俱有星神当值。 ③ 值年太岁:干支纪年,以地支为准,逢某年即称“太岁在某”,如甲子年太岁在子、乙丑年太岁在丑等。每年立一值岁的神,称“太岁”。地支十二年一循环,共有“太岁”十二。这里是指值年太岁的绘像或泥塑。 ④ 上用银丝挂面:皇家食用的挂面,质白丝细。 ⑤ 和合:中国神话中的神名。旧时逢喜事陈列此神,以图吉利。 ⑥ 波斯国:古国名,在今伊朗一带。 ⑦ 放堂:施主到寺庙去布施僧众,以求消灾得福。 ⑧ 天地香烛:祝寿日祭祀天地的香烛。 ⑨ 奠茶:以茶致祭。 ⑩ 折了福寿:迷信认为人的福寿皆有定数,年轻人若接受了过分的礼仪,就会减少福分,折损寿数。

了。宝玉笑说走乏了，便歪在床上。方吃了半盏茶，只听外面咕咕呱呱，一群丫头笑进来，原来是翠墨、小螺、翠缕、入画，邢岫烟的丫头篆儿，并奶子抱巧姐儿，彩鸾、绣鸾八九个人，都抱着红毡笑着走来，说：“拜寿的挤破了门了，快拿面来我们吃。”刚进来时，探春、湘云、宝琴、岫烟、惜春也都来了。宝玉忙迎出来，笑说：“不敢起动，快预备好茶。”进入房中，不免推让一回，大家归坐。袭人等捧过茶来，才吃了一口，平儿也打扮的花枝招展的来了。宝玉忙迎出来，笑说：“我方才到凤姐姐门上，回了进去，不能见，我又打发人进去让姐姐的。”平儿笑道：“我正打发你姐姐梳头，不得出来回你。后来听见又说让我，我哪里禁当的起，所以特赶来磕头。”宝玉笑道：“我也禁当不起。”袭人早在外间安了坐，让他坐。平儿便福^①下去，宝玉作揖^②不迭。平儿便跪下去，宝玉也忙还跪下，袭人连忙搀起来。又下了一福，宝玉又还了一揖。袭人笑推宝玉：“你再作揖。”宝玉道：“已经完了，怎么又作揖？”袭人笑道：“这是他来给你拜寿。今儿也是他的生日，你也该给他拜寿。”宝玉听了，喜的忙作下揖去，说：“原来今儿也是姐姐的芳诞。”平儿还万福不迭。湘云拉宝琴岫烟说：“你们四个人对拜寿，直拜一天才是。”探春忙问：“原来邢妹妹也是今儿？我怎么就忘了。”忙命丫头：“去告诉二奶奶，赶着补了一份礼，与琴姑娘的一样，送到二姑娘屋里去。”丫头答应着去了。岫烟见湘云直口说出来，少不得要到各房去让让。

探春笑道：“倒有些意思，一年十二个月，月月有几个生日。人多了，便这等巧，也有三个一日、两个一日的。大年初一日也不白过，大姐姐占了去。怨不得他福大，生日比别人就占先。又

① 福：这里用作动词，行“万福”礼，妇女行礼的动作。 ② 作揖：拱手行礼。

是太祖太爷的生日。过了灯节,就是老太太和宝姐姐,他们娘儿两个遇的巧。三月初一日是太太,初九日是琏二哥哥。二月没人。”袭人道:“二月十二是林姑娘,怎么没人?就只是不是咱家的人。”探春笑道:“我这个记性是怎么了!”宝玉笑指袭人道:“他和林妹妹是一日,所以他记的。”探春笑道:“原来你两个倒是一日。每年连头也不给我们磕一个。平儿的生日我们也不知道,这也是才知道。”平儿笑道:“我们是那牌儿名上的人,生日也没拜寿的福,又没受礼职分^①,可吵闹什么,可不悄悄的过去。今儿他又偏吵出来了,等姑娘们回房,我再行礼去罢。”探春笑道:“也不敢惊动。只是今儿倒要替你过个生日,我心才过得去。”宝玉湘云等一齐都说:“很是。”探春便吩咐了丫头:“去告诉他奶奶,就说我们大家说了,今儿一日不放平儿出去,我们也大家凑了份子过生日呢。”丫头笑着去了。半日,回来说:“二奶奶说了,多谢姑娘们给他脸。不知过生日给他些什么吃,只别忘了二奶奶,就不来絮聒^②他了。”众人都笑了。

探春因说道:“可巧今儿里头厨房不预备饭,一应下面弄菜都是外头收拾。咱们就凑了钱叫柳家的来揽了去,只在咱们里头收拾倒好。”众人都说是极。探春一面遣人去问李纨、宝钗、黛玉,一面遣人去传柳家的进来,吩咐他内厨房中快收拾两桌酒席。柳家的不知何意,因说外厨房都预备了。探春笑道:“你原来不知道,今儿是平姑娘的华诞^③。外头预备的是上头的,这如今我们私下又凑了份子,单为平姑娘预备两桌请他。你只管拣新巧的菜蔬预备了来,开了账和我那里领钱。”柳家的笑道:“原

① 职分:指地位、身份。 ② 絮聒(guō 锅):麻烦;叨扰。 ③ 华诞:对他人生日的敬辞。

来今日也是平姑娘的千秋，我竟不知道。”说着，便向平儿磕下头去，慌的平儿拉起他来。柳家的忙去预备酒席。

这里探春又邀了宝玉，同到厅上去吃面，等到李纨宝钗一齐来全，又遣人去请薛姨妈与黛玉。因天气和暖，黛玉之疾渐愈，故也来了。花团锦簇，挤了一厅的人。

谁知薛蝌又送了巾扇香帛^①四色寿礼与宝玉，宝玉于是过去陪他吃面。两家皆治了寿酒，互相酬送，彼此同领。至午间，宝玉又陪薛蝌吃了两杯酒。宝钗带了宝琴过来与薛蝌行礼，把盏毕，宝钗因嘱薛蝌：“家里的酒也不用送过那边去，这虚套竟可收了。你只请伙计们吃罢。我们和宝兄弟进去还要待人去呢，也不能陪你了。”薛蝌忙说：“姐姐兄弟只管请，只怕伙计们也就好来了。”宝玉忙又告过罪，方同他姊妹回来。

一进角门，宝钗便命婆子将门锁上，把钥匙要了自己拿着。宝玉忙说：“这一道门何必关，又没多的人走。况且姨娘、姐姐、妹妹都在里头，倘或家去取什么，岂不费事。”宝钗笑道：“小心没过逾的。你瞧你们那边，这几日七事八事，竟没有我们这边的人，可知是这门关的有功效了。若是开着，保不住那起人图顺脚，抄近路从这里走，拦谁的是？不如锁了，连妈和我也禁着些，大家别走。纵有了事，就赖不着这边的人了。”宝玉笑道：“原来姐姐也知道我们那边近日丢了东西？”宝钗笑道：“你只知道玫瑰露和茯苓霜两件，乃因人而及物。若非因人，你连这两件还不知道呢。殊不知还有几件比这两件大的呢。若以后叨登不出来，是大家的造化；若叨登出来，不知里头连累多少人呢。你也是不管事的人，我才告诉你。平儿是个明白人，我前儿也告诉了他。

① 香帛：香料、丝织品。

皆因他奶奶不在外头,所以使他明白了。若不出来,大家乐得丢开手。若犯出来,他心里已有稿子,自有头绪,就冤屈不着平人^①了。你只听我说,以后留神小心就是了,这话也不可对第二个人讲。”

说着,来到沁芳亭边,只见袭人、香菱、侍书、素云、晴雯、麝月、芳官、蕊官、藕官等十来个人都在那里看鱼作耍。见他们来了,都说:“芍药栏里预备下了,快去上席罢。”宝钗等随携了他们同到了芍药栏中红香圃^②三间小敞厅内。连尤氏已请过来了,诸人都在那里,只没平儿。

原来平儿出去,有赖林诸家送了礼来,连三接四,上中下三等家人来拜寿送礼的不少,平儿忙着打发赏钱道谢,一面又色色的回明凤姐儿,不过留下几样,也有不收的,也有收下即刻赏与人的。忙了一回,又直待凤姐儿吃过面,方换了衣裳往园里来。

刚进了园,就有几个丫鬟来找他,一同到了红香圃中。只见筵开玳瑁^③,褥设芙蓉^④。众人都笑:“寿星全了。”上面四座定要让他四个人坐,四人皆不肯。薛姨妈说:“我老天拔地^⑤,又不合你们的群儿,我倒觉拘的慌,不如我到厅上随便躺躺去倒好。我又吃不下什么去,又不大吃酒,这里让他们倒便宜。”尤氏等执意不从。宝钗道:“这也罢了,倒是让妈在厅上歪着自如些,有爱吃的送些过去,倒自在。且前头没人在那里,又可照看了。”探春等笑道:“既这样,恭敬不如从命。”因大家送了他到议事厅上,眼看着命丫头们铺了一个锦褥并靠背引枕之类,又嘱咐:“好生给

① 平人:一般的人,这里指无罪的人。 ② 红香圃:大观园一处园景。圃,种植菜蔬花果的园地。 ③ 筵开玳瑁(dài dài)瑁(mào 冒):以玳瑁装饰桌椅的宴席。玳瑁,一种爬行动物,甲壳有光泽,有黑色斑点,可做装饰品。 ④ 褥设芙蓉:铺设着绣有芙蓉的坐褥。 ⑤ 老天拔地:形容人老力衰,行动不便。

姨妈捶腿，要茶要水别推三扯四的。回来送了东西来，姨妈吃了就赏你们吃。只别离了这里出去。”小丫头们都答应了。

探春等方回来。终久让宝琴岫烟二人在上，平儿面西坐，宝玉面东坐。探春又接了鸳鸯来，二人并肩对面相陪。西边一桌，宝钗黛玉湘云迎春惜春，一面又拉了香菱玉钏儿二人打横。三桌上，尤氏李纨又拉了袭人彩云陪坐。四桌上便是紫鹃、莺儿、晴雯、小螺、司棋等人围坐。当下探春等还要把盏，宝琴等四人都说：“这一闹，一日都坐不成了。”方才罢了。两个女先儿要弹词上寿，众人都说：“我们没人要听那些野话，你厅上去说给姨太太解闷儿去罢。”一面又将各色吃食拣了，命人送与薛姨妈去。

宝玉便说：“雅坐无趣，须要行令才好。”众人有的说行这个令好，那个又说行那个令好。黛玉道：“依我说，拿了笔砚将各色全都写了，拈成阄儿^①，咱们抓出哪个来，就是哪个。”众人都道妙。即拿了一副笔砚花笺。香菱近日学了诗，又天天学写字，见了笔砚便图不得，连忙起座说：“我写。”大家想了一回，共得了十来个，念着，香菱一一的写了，搓成阄儿，掷在一个瓶中间。探春便命平儿拣，平儿向内搅了一搅，用箸拈了一个出来，打开看，上写着“射覆”^②二字。宝钗笑道：“把个酒令的祖宗拈出来。‘射覆’从古有的，如今失了传，这是后人纂的，比一切的令都难。这里头倒有一半是不会的，不如毁了，另拈一个雅俗共赏的。”探春笑道：“既拈了出来，如何又毁。如今再拈一个，若是雅俗共赏的，便叫他们行去。咱们行这个。”说着又着袭人拈了一个，却是

① 阄(jiū 究)儿：为赌胜负或决定事情，写好记号或字句供人抓取的纸团或纸条。

② “射覆”：原是古代的一种游戏，即把某物遮盖起来，供人猜测，猜中者胜，以为玩乐。（见《汉书·东方朔传》）后来也作为酒令的一种，即用字句隐寓某种事物，让人猜度。

“拇战”^①。史湘云笑着说：“这个简断爽利，合了我的脾气。我不行这个‘射覆’，没的垂头丧气闷人，我只划拳去了。”探春道：“惟有他乱令，宝姐姐快罚他一盅。”宝钗不容分说，便灌湘云一杯。

探春道：“我吃一杯，我是令官，也不用宣，只听我分派。”命取了令骰^②令盆^③来，“从琴妹掷起，挨下掷去，对了点的二人射覆。”宝琴一掷，是个三，岫烟宝玉等皆掷的不对，直到香菱方掷了一个三。宝琴笑道：“只好室内生春^④。若说到外头去，可太没头绪了。”探春道：“自然。三次不中者罚一杯。你覆，他射。”宝琴想了一想，说了个“老”字。香菱原生于这令，一时想不到，满室满席都不见有与“老”字相连的成语。湘云先听了，便也乱看，忽见门斗上贴着“红香圃”三个字，便知宝琴覆的是“吾不如老圃”^⑤的“圃”字。见香菱射不着，众人击鼓又催，便悄悄的拉香菱，教他说“药”字^⑥。黛玉偏看见了，说“快罚他，又在那里私相传递呢。”哄的众人都知道了，忙又罚了一杯，恨的湘云拿筷子敲黛玉的手。于是罚了香菱一杯。下则宝钗和探春对了点子。探春便覆了一个“人”字。宝钗笑道：“这个‘人’字泛的很。”探春笑道：“添一字，两覆一射也不泛了。”说着，便又说了一个“窗”字。宝钗一想，因见席上有鸡，便射着他是用“鸡窗”^⑦“鸡人”二

①“拇战”：也称豁拳、划拳，酒令的一种。 ②令骰(tóu 投)：行酒令用的骰子。

③令盆：行酒令时投掷骰子的小盆。 ④室内生春：指行酒令时射覆的谜底限于室内的事物。生春，比喻想得新巧有趣又吉利。 ⑤“吾不如老圃”：语出《论语·子路》。圃，菜地。老圃，老菜农。 ⑥“药”字：可能指包括“红香圃”三间小敞厅在内的“芍药栏”。 ⑦“鸡窗”：指书室。传说晋代兖州刺史宋处宗得一长鸣鸡，非常喜爱，经常放在窗边。鸡突然会讲人话，同处宗终日交谈，处宗因此学问大进。后人遂用鸡窗代称书室。见南朝宋刘义庆《幽明录》。

典了，因射了一个“埭”字。探春知他射着，用了“鸡栖于埭”^①的典，二人一笑，各饮一口门杯。湘云等不得，早和宝玉“三”“五”乱叫，划起拳来。那边尤氏和鸳鸯隔着席也“七”“八”乱叫划起来。平儿袭人也作了一对划拳。叮叮当当只听得腕上的镯子响。一时湘云赢了宝玉，袭人赢了平儿，尤氏赢了鸳鸯，三个人限酒底酒面，湘云便说：“酒面要一句古文，一句旧诗，一句骨牌名，一句曲牌名，还要一句时宪书^②上的话，共总凑成一句话。酒底要关人事的果菜名。”众人听了，都笑说：“惟有他的令也比人唠叨，倒也有意思。”便催宝玉快说。宝玉笑道：“谁说过这个，也等想一想儿。”黛玉便道：“你多喝一盅，我替你说。”宝玉真个喝了酒，听黛玉说道：

落霞与孤鹜齐飞，^③ 风急江天过雁哀，^④ 却是一只折足雁^⑤，叫的人九回肠^⑥，这是鸿雁来宾^⑦。

说的大家笑了，说：“这一串子倒有些意思。”黛玉又拈了一个榛穰，说酒底道：

榛子非关隔院砧，何来万户捣衣声。^⑧

令完，鸳鸯袭人等皆说的是一句俗语，都带一个“寿”字的，不能多赘。

①“鸡栖于埭(shì 石)”：鸡栖息在埭里。（语出《诗经·王风·君子于役》）埭，砌在墙上的鸡窝。 ②时宪书：即历书。清代乾隆即位，因避其名字弘历讳，故称“时宪书”。 ③“落霞”句：见唐代王勃《滕王阁序》。鹜(wù 务)，野鸭。 ④“风急”句：宋代陆游《寒夕》诗有“风急江天无过雁”的句子，或即用这句。 ⑤折足雁：骨牌副儿名。这副牌由“长三”、“一二”、“长三”组成。 ⑥九回肠：曲牌名。语本司马迁《报任安书》“肠一日而九回。” ⑦鸿雁来宾：《礼记·月令》有“季秋之月，……鸿雁来宾。”旧时历书常引此语代指秋天。鸿雁，鸟名。来宾，来作客。 ⑧“榛(zhēn 真)子”二句：这两句话利用“榛”与“砧”同音异义的特点，既符合酒令的规定，也说明榛子与捣衣声无关的事实。榛子，榛树的果实，果仁可食用或榨油。砧(zhēn 真)，捣衣石。隔院砧，邻家的捣衣石。

大家轮流乱划了一阵,这上面湘云又和宝琴对了手,李纨和岫烟对了点子。李纨便覆了一个“瓢”字,岫烟便射了一个“绿”字,^①二人会意,各饮一口。湘云的拳却输了,请酒面酒底。宝琴笑道:“请君入瓮^②。”大家笑起来,说:“这个典用的当。”湘云便说道:

奔腾而澎湃,^③江间波浪兼天涌,^④须要铁锁缆孤舟,^⑤
既遇着一江风^⑥,不宜出行^⑦。

说的众人都笑了,说:“好个舀断了肠子的。怪道他出这个令,故意惹人笑。”又听他说酒底。湘云吃了酒,拣了一块鸭肉呷口,忽见碗内有半个鸭头,遂拣了出来吃脑子。众人催他“别只顾吃,到底快说了。”湘云使用箸子举着说道:

这鸭头不是那丫头,头上哪讨桂花油。

众人越发笑起来,引的晴雯、小螺、莺儿等一千人都走过来说:“云姑娘会开心儿,拿着我们取笑儿,快罚一杯才罢。怎见得我们就该擦桂花油的?倒得每人给一瓶子桂花油擦擦。”黛玉笑道:“他倒有心给你们一瓶子油,又怕误着打盗窃的官司。”众人不理论,宝玉却明白,忙低了头。彩云有心病,不觉的红了脸。宝钗忙暗暗的瞅了黛玉一眼。黛玉自悔失言,原是趣宝玉的,就

①“李纨”二句:李纨当时看见席上的酒杯(樽),故覆了一个“瓢”字,用宋代苏辙《九日三首》诗之一中“瓢樽空挂壁”句。岫烟猜着李纨覆的是“樽”,所以射了个“绿”字,用唐代刘希夷《送友人之新丰》诗“愁向绿樽生”之句。绿樽,即酒樽。②请君入瓮:比喻以其人之道还治其人之身。(典出《资治通鉴·唐纪》二十)③“奔腾”句:见宋代欧阳修《秋声赋》,“初淅沥以潇飒,忽奔腾而澎湃。”④“江间”句:见唐代杜甫《秋兴八首》之一中“江间波浪兼天涌,塞上风云接地阴。”⑤“须要”句:骨牌副儿名。这副牌由“长三”、“三六”、“长三”组成。⑥一江风:曲牌名。⑦不宜出行:根据迷信禁忌,认为某天外出出不吉利,即在历书上注明“不宜出行”。如认为某日会亲友吉利就写上“宜会亲友”,等等。

忘了趣着彩云。自悔不及，忙一顿行令划拳岔开了。

底下宝玉可巧和宝钗对了点子。宝钗覆了一个“宝”字，宝玉想了一想，便知是宝钗作戏指自己所佩通灵玉而言，便笑道：“姐姐拿我作雅谑，我却射着了。说出来姐姐别恼，就是姐姐的讳‘钗’字就是了。”众人道：“怎么解？”宝玉道：“他说‘宝’，底下自然是‘玉’了。我射‘钗’字，旧诗曾有‘敲断玉钗红烛冷’，^①岂不射着了。”湘云说道：“这用时事却使不得，两个人都该罚。”香菱忙道：“不止时事，这也有出处。”湘云道：“‘宝玉’二字并无出处，不过是春联上或有之，诗书纪载并无，算不得。”香菱道：“前日我读岑嘉州^②五言律，现有一句说‘此乡多宝玉’，怎么你倒忘了？后来又读李义山^③七言绝句，又有一句‘宝钗无日不生尘’。^④我还笑说他两个名字都原来在唐诗上呢。”众人笑说：“这可问住了，快罚一杯。”湘云无语，只得饮了。大家又该对点的对点，划拳的划拳。这些人因贾母王夫人不在家，没了管束，便任意取乐，呼三喝四，喊七叫八。满厅中红飞翠舞，玉动珠摇，真是十分热闹。玩了一回，大家方起席散了一散，倏然^⑤不见了湘云。只当他外头自便就来，谁知越等越没了影响，使人各处去找，哪里找得着。

接着林之孝家的同着几个老婆子来，生恐有正事呼唤。二者恐丫鬟们年轻，乘王夫人不在家不服探春等约束，恣意痛饮，失了体统，故来请问有事无事。探春见他们来了，便知其意，忙笑道：“你们又不放心，来查我们来了。我们没有多吃酒，不过是

①“敲断”句：见宋代郑会《题邸间壁》诗“敲断玉钗红烛冷，计程应说到常山。”玉钗，代指灯花。 ②岑(cén)嘉州：即唐代诗人岑参，因曾任嘉州刺史，故称。 ③李义山：即唐代诗人李商隐，字义山。 ④“宝钗”句：李商隐《残花》诗“若但掩关劳独梦，宝钗何日不生尘。”宝钗生尘，形容女子懒于梳妆。 ⑤倏(shū)然：忽然。

大家玩笑，将酒作个引子^①，妈妈们别耽心。”李纨尤氏也都笑着说：“你们歇着去罢，我们也不敢叫他们多吃了。”林之孝家的等人笑说：“我们知道，连老太太叫姑娘吃酒姑娘们还不肯吃，何况太太们不在家，自然玩罢了。我们怕有事，来打听打听。二则天长了，姑娘们玩一回子还该点补些小食儿。素日又不大吃杂东西，如今吃一两杯酒，若不多吃些东西，怕受伤。”探春笑道：“妈妈们说的是，我们也正要吃呢。”因回头命取点心来。两旁丫鬟们答应了，忙去传点心。探春又笑让：“你们歇着去罢，或是姨妈那里说话儿去。我们即刻打发人送酒你们吃去。”林之孝家的等人笑回：“不敢领了。”又站了一回，方退了出来。平儿摸着脸笑道：“我的脸都热了，也不好意思见他们。依我说竟收了罢，别惹他们再来，倒没意思了。”探春笑道：“不相干，横竖咱们不认真喝酒就罢了。”

正说着，只见一个小丫头笑嘻嘻的走来：“姑娘们快瞧云姑娘去，吃醉了图凉快，在山子后头一块青板石凳上睡着了。”众人听说，都笑道：“快别吵嚷。”说着，都走来看时，果见湘云卧于山石僻处一个石凳子上，业经^②香梦沉酣，四面芍药花飞了一身，满头脸衣襟上皆是红香散乱，手中的扇子在地下，也半被落花埋了，一群蜂蝶闹嚷嚷的围着他，又用鲛帕包了一包芍药花瓣枕着。众人看了，又是爱，又是笑，忙上来推唤挽扶。湘云口内犹作睡语说酒令，唧唧唧说：

泉香而酒冽，^③ 玉盃盛来琥珀光，^④ 直饮到梅梢月

① 引子：开头。 ② 业经：已经。 ③ “泉香”句：见宋代欧阳修《醉翁亭记》“酿泉为酒，泉香而酒冽。”冽(liè 列)，清澈。 ④ “玉盃(wān 碗)”句：见唐代李白《客中行》诗“兰陵美酒郁金香，玉碗盛来琥珀光。”琥珀光，形容酒的色泽。

上^①，醉扶归^②，却为宜会亲友。

众人笑推他，说道：“快醒醒儿吃饭去，这潮凳上还睡出病来呢。”湘云慢启秋波，见了众人，低头看了一看自己，方知是醉了。原是来纳凉避静的，不觉的因多罚了两杯酒，娇袅不胜，便睡着了，心中反觉自愧。连忙起身扎挣着同人来至红香圃中。用过水，又吃了两盏酽茶。探春忙命将醒酒石^③拿来给他衔在口内，一时又命他喝了一些酸汤，方才觉得好了些。

当下又选了几样果菜与凤姐送去，凤姐儿也送了几样来。宝钗等吃过点心。大家也有坐的，也有立的，也有在外观花的，也有扶栏观鱼的，各自取便说笑不一。探春便和宝琴下棋，宝钗岫烟观局。林黛玉和宝玉在一簇花下唧唧唧唧不知说些什么。只见林之孝家的和一群女人带了一个媳妇进来。那媳妇愁眉苦脸，也不敢进厅，只到了阶下，便朝上跪下了，碰头有声。探春因一块棋受了敌，算来算去总得了两个眼^④，便折了官着^⑤。两眼只瞅着棋枰^⑥，一只手却伸在盒内，只管抓弄棋子作想，林之孝家的站了半天，因回头要茶时才看见，问：“什么事？”林之孝家的便指那媳妇说：“这是四姑娘屋里的小丫头彩儿的娘，现是园内伺候的人。嘴很不好，才是我听见了问着他，他说的话也不敢回姑娘，竟要撵出去才是。”探春道：“怎么不回大奶奶？”林之孝家

① 梅梢月上：骨牌副儿名。这副牌由“长五”、“么五”、“长五”组成。 ② 醉扶归：曲牌名。 ③ 醒酒石：相传是可以解酒的一种石头。这里指放在口中的一种醒酒石。 ④ 眼：围棋术语。指走棋时一方子中所留的空隙，在这个空隙中，对方不能下子。 ⑤ 折了官着：围棋术语，指失去了“收官”的机会。收官，指下棋到最后阶段，双方所占地域大体已定，尚有部分空位可以下子，填满为止，称为“收官”，也叫“收束”或“收官子”。 ⑥ 棋枰（píng）：棋盘，在木板或纸上画有一定形式的格子，以供